

جیمز جویس

دیوید پرچارد

ترجمه:

هوشنگ فراهانی

www.ketab.ir

Pritchard, David

پریچارد، دیوید

جیمز جویس / نویسنده: دیوید پریچارد، مترجم: هوشنگ فراهانی - تهران: آوای کلار، ۱۳۸۹

۳۲۹ ص. مصور ۱۴/۵ × ۲۱/۵ ص.م

شابک: 978-600-5395-47-1

فهرستبوسی بر اساس اطلاعات فیا.

James Joyce, 2001

عنوان اصلی:

جیمز جویس ۱۸۸۲-۱۹۴۱ م. - سرگذشتنامه

Joyce, James-Boigraphy موضوع:

فراهانی، هوشنگ، ۱۳۴۶ - مترجم

PR۱۳۸۹

۸۲۲/۹۱۲

کتابخانه ملی ایران: ۲۰۳۷۶۳۹

آوای کلار

عنوان: جیمز جویس

نویسنده: دیوید پریچارد

مترجم: هوشنگ فراهانی

ناشر: آوای کلار

ویرایش متن: حمید فراهانی

طرح روی جلد: بهنام زندگی

لینوگرافی: وتوس

چاپخانه: عصر انتظار

صحافی: عصر انتظار

شمارگان: ۲۰۰۰ نسخه

قیمت: ۶۵۰۰ تومان

کلیه حقوق این اثر برای ناشر و مؤلف محفوظ است.

انتشارات آوای کلار تهران - ص پ: ۶۵۵ - ۱۹۵۸۵

تلفن: ۲۲۵۵۳۷۱۸ - ۸۸۴۰۹۵۹۳ شماره: ۲۲۵۸۹۲۳۴

www.avaykelar.com

چاپ نخست: ۱۳۹۰

مقدمه ناشر:

انتشارات «آوای کلار» در جهت اعتلای فرهنگ و هنر برای خدمت به فرهنگ‌دوستان و هنرمندان کشور آمده است تا تمام هم خود را صرفاً برای ایجاد تسهیلات بیشتر و تشویق صاحبان اثر و رفع موانع اداری نشر مبذول دارد. معمولاً صاحبان اثر، برای انتشار کتاب خود با مشکلات فراوانی روبرو بوده که در اغلب موارد از انتشار آن خسته و دلسرد شده و منصرف گشته اند.

امیدواریم بزرگان و پیش کسوتان با مساعدت و راه‌گشایی در پیش‌برد این مهم که نقش اساسی در پیشرفت فرهنگ این کشور کهنسال دارد ما را یاری نمایند. آقای هوشنگ فراهانی از فعالان عرصه هنر و موسیقی در سال ۱۳۴۶ در فراهان به دنیا آمد. ایشان تحصیلات دانشگاهی خود را در رشته‌ی علوم تربیتی و روانشناسی به پایان رسانده است. علاقه وافر وی به هنر موسیقی و ادبیات باعث شد که بزودی به فراگیری نوازندگی تار و سه‌تار و آهنگسازی بپردازد و فعالیت حرفه‌ای خود را در زمینه‌ی موسیقی از حدود سالهای ۱۳۶۸ با آهنگسازی برای دو اثر نمایشی آغاز کرد سپس مجموعه مقالاتی تحقیقاتی در زمینه تاریخ موسیقی و شرح زندگی هنرمندان و هم چنین موسیقی درمانی و کاربرد موسیقی در روانشناسی به رشته تحریر در آورد. برخی از آثار ایشان عبارتند از:

- کتاب «برگزیده‌ی آثار استاد غلامحسین بیگجه‌خانی»
- کتاب «تک درخت» آوانگاری آثار «استاد اسماعیل نواب صفا»
- کتاب «افسانه‌های فراهان» که این کتاب توسط خانم «ایونا نویسکا» به زبان لهستانی و همچنین توسط خانم «ریتا سبستینی» به زبان مجاری ترجمه شده است.
- کتاب «شبچراغ» مجموعه‌ی بیست قطعه و تمرین برای تار و سه تار.
- آهنگسازی «بادۀ نوشین» در دستگاه سه‌گاه با صدای «سالار عقیلی»

- آهنگسازی «فردای دگر» در دستگاه ماهور با صدای «سینا سرلک»
- آهنگسازی و تنظیم «از تو بگذشتم» در آواز «بیات اصفهان» و «دشتی» با صدای «علی بهمنی»
- آهنگسازی برای ارکستر سازهای زهی.

• ردیف «استاد اسماعیل مهرتاش» با صدای «محمد منتشری»

و چندین اثر دیگر که در دست انتشار می‌باشد. هوشنگ فراهانی کنسرت‌های متعددی در تهران و شهرستانها و همینطور کشورهای مختلف جهان از جمله کنسرت در فرانسه شهر پاریس تئاتر شهر theatre dela ville و نیز کنسرت در folk theatre تئاتر شهر در وین و شهرهای مختلف کشورهای ایتالیا، استرالیا، سوئد، آلمان، لهستان، سوئد و... به انجام رسانده است.

انتشارات «آوای کلار» این همکاری را مغتنم شمرده، سلامتی و موفقیت روز افزون ایشان را از خداوند بزرگ خواستار است.

با تشکر

فهرست

۷.....	یادداشت مترجم.....
۱۱.....	فصل اول: سال‌های کودکی.....
۳۹.....	فصل دوم: دانشگاه و اشتیاق ادبی.....
۶۷.....	فصل سوم: عشق و فقر.....
۸۷.....	فصل چهارم: تریست.....
۱۰۹.....	فصل پنجم: اولین و تنها عشق من ایرلند.....
۱۳۳.....	فصل ششم: زوربخ.....
۱۵۹.....	فصل هفتم: پاریس و انتشار آثار.....
۱۸۷.....	فصل هشتم: زندگی در تامل.....
۲۱۳.....	فصل نهم: مردی رنج دیده.....
۲۴۱.....	فصل دهم: سال‌های پایانی.....
۲۶۳.....	سال شمار زندگی.....
۱۷۳.....	سال شمار زندگی به روایت تصویر.....